



# Documentos

## Declaración Conjunta de la Visita Oficial de Trabajo del Primer Ministro Shinzo Abe a Brasil y sobre el establecimiento de la Asociación Estratégica y Global entre Japón y Brasil

*(Brasilia y São Paulo, 31st July, - 2nd August, 2014)*

Por invitación del Presidente de la República Federativa del Brasil, la señora Dilma Rousseff, el Primer Ministro de Japón, Shinzo Abe, realizó una visita oficial a la República Federativa del Brasil, del 31 de julio al 2 de agosto de 2014, junto con prominentes representantes de negocios japonés, representantes científicos y académicos.

La presidenta Dilma Rousseff dio una calurosa bienvenida al Primer Ministro Shinzo Abe y sus delegaciones. Los dos líderes mantuvieron extensas conversaciones sobre la agenda-Nipo brasileña, a nivel bilateral, y cuestiones de interés común regional e internacional, y los planes diseñados para su mejora continua.

La presidenta Dilma Rousseff destacó que Japón es el socio más tradicional de Brasil en Asia y reconoció el importante papel de Japón en los asuntos económicos y políticos internacionales. Recordó que ella representó al Gobierno brasileño durante las celebraciones en Japón, en 2008, de los 100 años de la inmigración japonesa a Brasil, cuando tuvo el honor de conocer a su Majestades el Emperador y la Emperatriz, y Su Alteza Imperial el Prince heredero. También se refirió a la recepción cálida y acogedora dada a Su Alteza Imperial el Príncipe Heredero, cuando Su Alteza Imperial visitó Brasil, en junio de 2008, para las celebraciones del centenario.

El primer ministro Shinzo Abe reconoció que Brasil, con una población de 202 millones, tiene un gran potencial económico y es la séptima mayor economía del mundo, y en el escenario internacional, con un papel activo en los foros multilaterales, es un líder distinguido y prominente actor global. Señaló la importancia que Japón para fortalecer su las relaciones de América Latina y expresó su voluntad de forjar vínculos más estrechos con Brasil en este proceso.

Los dos líderes confirmaron los lazos históricos de amistad entre los dos países, reforzadas por vínculos personales estrechos entre japoneses y brasileños.

Pusieron de relieve que Brasil y Japón comparten valores fundamentales, tales como, la democracia, el Estado de Derecho, la promoción de los derechos humanos, la inclusión social y

el desarrollo sostenible, y saludó en la celebración del 120 aniversario del Tratado de Amistad, Comercio y Navegación entre los dos países en 2015. Recordaron que la más grande comunidad de ascendencia japonesa en el extranjero vive en Brasil y que la tercera comunidad más grande de Brasil en el extranjero vive en Japón, con lo que la dimensión humana se convierte en un rasgo distintivo de la relación bilateral. Señalaron, además, que los flujos de comercio e inversión dinámicos son una

parte esencial de las relaciones bilaterales y reafirmó su firme compromiso de fomentar su crecimiento y diversificación continua.

También señalaron las perspectivas de cooperación auspiciosos en áreas tales como la construcción naval; proyectos de infraestructura; la agricultura; energía; la ciencia, la tecnología y la innovación; tecnología de la información y las comunicaciones (TIC); espacio cooperación; la salud; el desarrollo sostenible; la cooperación académica y educativa; la creación de capacidad; la cultura; y la juventud y el intercambio deportivo, entre otros. En el área de la construcción naval, el primer ministro explicó la logística en alta mar de los llamados "hubsystems", en términos de costo de transporte eficiente de los trabajadores en tierra y en plataformas marinas. La presidenta Dilma Rousseff tomó nota de su manifestación. Ellos alabaron los proyectos conjuntos realizados por Brasil y Japón en

terceros países y coincidieron en que los dos países tienen un papel de liderazgo en cuestiones de desarrollo mundial y hacen contribuciones significativas al internacional paz.

Consciente del gran potencial de la relación entre Brasil y Japón, los dos líderes han decidido elevar las relaciones bilaterales a nivel de Asociación Estratégica y Global. Con este fin, decidieron establecer el Diálogo Brasil-Japón de Ministros de Relaciones Exteriores, que se celebra anualmente.

#### Cooperación diplomática y política

1. Los dos líderes se comprometieron a ampliar y fortalecer el diálogo político mediante reuniones más frecuentes entre ellos. Acogieron con satisfacción la continua celebración de consultas políticas entre los Ministerios de Asuntos Exteriores a nivel de Subsecretaría / Vice-Ministro.

#### Comercio e Inversiones

2. Ambos líderes señalaron la participación histórica y valiosa de Japón en proyectos de desarrollo en Brasil a gran escala, en campos como la minería, el acero y la producción de aluminio, la construcción naval, la industria automotriz, energía, papel y celulosa, la electrónica y la agricultura. Recordaron que la implementación exitosa de el Programa de Desarrollo del Cerrado (PRODECER) celebra su 40 aniversario en 2014.

3. Los dos líderes elogiaron la amplia relación comercial entre Brasil y Japón. Reiteraron el compromiso de ampliar los flujos comerciales y de inversión en un futuro próximo, en particular mediante la ampliación de ellos en áreas nuevas y estratégicas. En este sentido, la construcción naval, la logística y la infraestructura, la energía y la innovación fueron reconocidos como campos de alto potencial para profundizar la cooperación empresarial. Los dos líderes decidieron promover la cooperación en estas áreas a través de contacto oficial entre los organismos gubernamentales pertinentes, las entidades empresariales y empresas.

4. Los dos líderes expresaron su satisfacción por la liberación de la Declaración Conjunta sobre la Cooperación en el campo de la construcción naval de Facilitación Marino.

Desarrollo de Recursos entre el Japón y la República Federativa del Brasil sobre industrias relacionadas con el desarrollo de los recursos en alta mar. En este contexto, el primer ministro, Shinzo Abe, reiteró la importancia que concede al sistema logístico de hub en alta mar.

5. Al reconocer la importancia estratégica de las redes de infraestructura para el transporte de granos y otros productos agrícolas en Brasil, los dos líderes decidieron entablar un diálogo sobre este asunto entre los Ministerios más relevantes, organismos y otras organizaciones interesadas en ambos países,

incluido el sector privado, según sea necesario.

6. Los dos líderes destacaron el importante papel desempeñado por el Grupo de sabios, hombres,

el Comité de Japón-Brasil Económico Conjunto (CNI-Keidanren) y del Programa Conjunto del

Comité para la Promoción del Comercio, Inversiones y Cooperación Industrial (MDIC-METI) sobre el desarrollo de los flujos bilaterales de comercio e inversión.

Ellos elogiaron la decisión de celebrar reuniones de grupos de intelectuales destacados cada año. En este sentido, acogieron con satisfacción el Seminario de Negocios organizada por Valor

Económico, el Nihon Keizai Shimbun y JETRO (Japan External Trade Organization) en el contexto de la visita del Primer Ministro a Brasil.

7. Los dos líderes tomaron nota con satisfacción de las medidas adoptadas por Keidanren, CNI y la FIESP a considerar la exploración de nueva iniciativa posible para el desarrollo económico integración que podrían contribuir a mejorar aún más las interacciones de negocios entre los dos países.

8. Los dos líderes celebraron la primera reunión del Diálogo para el Fortalecimiento de la

Relación Económica entre el Mercosur y Japón celebró el 1 de noviembre de 2012.

Con el fin de ampliar y profundizar este ejercicio, lo que contribuirá a mejorar sus relaciones comerciales, hicieron hincapié en la importancia de convocar la próxima reunión en un futuro próximo.

9. Ambos mandatarios destacaron el importante papel desempeñado por Brasil como un tradicional

y confiable proveedor de productos alimenticios a Japón. Estuvieron de acuerdo en que, basándose en la necesidad de asegurar la seguridad alimentaria, los dos países continuarán las discusiones sobre

productos alimenticios.

10. Recordando la apertura del mercado japonés para las exportaciones de carne de cerdo del Estado de Santa Catarina, que coincidió en qué medidas sanitarias y fitosanitarias deben basarse en la evidencia científica y no deben aplicarse de manera que constituyan una restricción encubierta del comercio internacional.

De acuerdo con ello, destacaron que sus medidas sanitarias y fitosanitarias deben estar basadas en normas, directrices y recomendaciones en conformidad con el acuerdo de la OMC / SPS.

11. Los dos líderes expresaron su satisfacción por la firma del Memorando de Cooperación en Materia de Salud entre el Ministerio de Salud, Trabajo y Bienestar de Japón y el Ministerio de Salud de la República Federativa de Brasil con motivo de la visita del Primer Ministro, y dio la bienvenida al Seminario Japón-Brasil en dispositivos médicos y regulaciones farmacéuticas organizado por PMDA (farmacéuticos y dispositivos médicos Agencia), ANVISA (Agencia Nacional de Vigilancia Sanitaria), JETRO y la Sociedad de Beneficencia Nipo-Brasileira de São Paulo, en el contexto de la visita del Primer Ministro.

Ambos líderes se comprometieron a fomentar la cooperación y el intercambio de conocimientos y experiencias en el campo de la salud.

12. Los dos líderes reiteraron la prioridad asignada a la cooperación en el campo de la salud pública, especialmente en el cáncer. El primer ministro anunció posible la cooperación y las iniciativas como la promoción de la detección del cáncer colorrectal.

#### Cooperación en Defensa

13. Recordaron los intercambios de defensa en curso entre Japón y Brasil, tales como visitas a los puertos de la costa brasileña, del Escuadrón de Formación de la Fuerza Marítima de Autodefensa del Japón. Los dos líderes celebraron la asignación del primer agregado de defensa de Japón en América del Sur a la Embajada de Japón en Brasil. También coincidieron en iniciar un diálogo sobre la política exterior y de intercambios en materia de defensa en el futuro, incluida la cooperación en material de defensa.

#### Cooperación Técnica

14. Consciente del importante papel que desempeña la creación de capacidad en los ámbitos económico y desarrollo social, ambos líderes se mostraron de acuerdo en fomentar aún más el desarrollo de capacidades en Brasil. En este sentido, el primer ministro Abe anunció que Japón recibiría cerca de 900 brasileños en los próximos 3 años como participantes de los programas de formación de JICA para la creación de capacidad. Estos programas contienen áreas como la construcción de naves, fabricación de piezas de automóviles, la gestión de residuos, reducción del riesgo de desastres, mejora de la infraestructura, la salud médica, así como la seguridad ciudadana, que incluye un Proyecto de difusión a nivel nacional de la policía de proximidad a través de

el sistema "Koban".

15. Los dos Mandatarios se congratularon por los progresos realizados en la cooperación triangular para América. Los países latinoamericanos y del Caribe y los países de habla portuguesa en África.

Reafirmaron que el programa de cooperación conjunta para el desarrollo agrícola en Mozambique (Pro-Savana) debe ser promovido a través de un estrecho diálogo con la sociedad civil y las comunidades rurales, en base a su visión para mejorar los medios de vida de los habitantes del Corredor de Nacala a través de la agricultura sostenible e incluyente y el desarrollo regional.

Ciencia, Tecnología e Innovación

16. Los dos líderes celebraron la cooperación bilateral en curso en las áreas de radiodifusión digital, la reducción del riesgo de desastres, la biotecnología, la investigación agrícola, la biomedicina y la salud, la tecnología portuaria, oceanografía y ciencias del mar.

Destacaron la firma, durante la visita del Primer Ministro Shinzo Abe, de la Carta de Intención entre el Ministerio de Ciencia, Tecnología e Innovación de Brasil, el Ministerio de Educación, Cultura, Deportes, Ciencia y Tecnología de Japón y el Ministerio de Tierra, Infraestructura, Transporte y Turismo de Japón en materia ambiental y de sostenibilidad relacionados con la prevención de los desastres naturales. Recordaron los resultados de la expedición de investigación "IATA-PIUNA",

llevado a cabo conjuntamente por el sumergible tripulado investigación "SHINKAI 6500" de la

Agencia Japonesa de Ciencias Marinas y Tecnología (JAMSTEC) y varios institutos de investigación gubernamental brasileños y expresó su interés en la renovación de iniciativas de este tipo. Coincidieron que la emergente colaboración entre JAMSTEC y el Instituto Nacional de Investigaciones Oceánicas y Vías Navegables (INPOH) mejorará aún más las asociaciones en ciencias del mar y tecnología entre Japón y Brasil. Ambos líderes señalaron además la

firma del Memorándum entre la Sociedad Japonesa para la Promoción de la Ciencia (JSP) y la Fundación de Investigación de São Paulo (FAPESP) para promover la colaboración en la investigación en todos los campos de las ciencias naturales, las ciencias sociales y

humanidades son de interés mutuo. Ambos líderes también compartieron sus expectativas sobre la

cooperación científica y tecnológica. Se promoverán adicionalmente, a través del Memorándum que se firmará el 02 de agosto 2014 entre la Agencia de Tecnología y Ciencia de Japón (JST) y la Fundación de Investigación de São Paulo (FAPESP).

Ellos reconocieron el éxito de la cooperación con respecto al uso de los datos obtenidos por el satélite ALOS de Japón, y celebrar las expectativas de continuar en el futuro la cooperación en la utilización de los satélites de observación de la tierra en áreas tales como monitoreo de la deforestación, la degradación forestal, el uso del suelo y el cambio del clima. También reconocieron el potencial de la cooperación bilateral en las áreas tales como satélites y el espacio exterior, la energía nuclear y la información y tecnología de las comunicaciones (TIC), entre otros. En este sentido, se ha reconfirmado la importancia de la celebración de la IV Reunión de la Comisión Mixta

sobre Cooperación en Ciencia y Tecnología en un momento conveniente para ambas partes.

17 Teniendo en cuenta la importancia de la seguridad nuclear y nuclear civil la cooperación entre los dos países, los dos líderes expresaron su común interés en el avance de las negociaciones de un acuerdo bilateral de cooperación en los usos pacíficos de la energía nuclear.

18 Los dos líderes han comenzado a explorar la posibilidad de cooperación industria-academia-gobierno como un medio para mejorar la cooperación en la innovación y en las actividades y asociaciones de conocimiento intensivo.

19. Los dos líderes elogiaron las iniciativas exitosas llevadas a cabo por Brasil y Japón en la difusión de la norma de televisión japonesa-brasileña digital ISDB-T (Digital de Servicios Integrados de Radiodifusión - Terrestre), que ya se ha adoptado en casi toda América del Sur y algunos países de

América Central (Costa Rica, Guatemala y Honduras) y en África (Botswana).

Observando con satisfacción el primer Diálogo de las TIC entre Japón y Brasil, que se celebró en

São Paulo, en mayo de 2014, que siguió a la comprensión común del Ministro de Asuntos Internos y Comunicaciones Yoshitaka Shindo y el Ministro de Comunicaciones, Paulo Bernardo, durante su último encuentro en Brasilia, en julio de 2013, ambos mandatarios reafirmaron su intención de continuar su cooperación bilateral en tecnologías de la información y las comunicaciones.

20. Los dos líderes tomaron nota con satisfacción del debate en curso sobre el espacio iniciativas de cooperación entre sus autoridades espaciales en campos tales como gestión de desastres y desarrollo de capacidades. También acogieron con satisfacción el compromiso de los

representantes de los sectores público y privado de ambos países en este campo, así como la cooperación en la implementación de nano-satélites brasileños a partir del Módulo experimental japonés "Kibo" de la Estación Espacial Internacional. Ellos han confirmado la importancia de garantizar la seguridad y la sostenibilidad de actividades en el espacio a través del desarrollo del espacio - normas relacionadas y principios.

21. La presidenta Dilma Rousseff destacó la gran importancia que se concede en Brasil al Programa "Ciencia sin Fronteras" y el papel desempeñado por el Japón en el mismo. El Primer Ministro Shinzo Abe expresó su satisfacción de que los estudiantes brasileños hayan podido estudiar en Japón dentro de este marco y subrayó la voluntad de su país para recibir más estudiantes brasileños. En este sentido, se empeñarán en promover la enseñanza del idioma japonés a estudiantes brasileños. Los dos líderes elogiaron las oportunidades de programas de prácticas propuestas por las empresas japonesas a los estudiantes brasileños en Japón a través de la "Ciencia sin Fronteras", y expresó su esperanza de que este programa promoverá el intercambio entre los pueblos, en el mundo académico y las empresas de los dos países.

Los inmigrantes japoneses, la comunidad brasileña de Japón, y la Cooperación Consular educativa y judicial.

22 Recordando la historia de la inmigración japonesa en Brasil desde 1908, los dos líderes elogiaron las contribuciones hechas por la comunidad japonesa en Brasil y por la comunidad brasileña en Japón, para el desarrollo de cada país y el fortalecimiento de las relaciones bilaterales. Destacaron la importancia de la cooperación en las áreas de educación, justicia, asuntos consulares y seguridad social en apoyo de la comunidad brasileña en Japón y de la comunidad japonesa en Brasil.

23. Recordando el "Programa conjunta relativa a la Comunidad de Brasil en Japón", lanzado en 2005, con motivo de la visita del ex presidente Lula a Japón, los dos líderes reafirmaron la importancia de ofrecer oportunidades a los brasileños viviendo en Japón para aprender el idioma japonés, así como la educación para los niños, y expresaron su reconocimiento por las iniciativas del Gobierno de

Japón, así como las autoridades competentes en este campo. Las iniciativas actuales de ambos gobiernos encaminadas a reducir los niveles de deserción en las escuelas, a estimular que adultos jóvenes puedan reanudar sus estudios, así como para proporcionar oportunidades de educación

para los internos fueron reconocidos como forma de proporcionar oportunidades valiosas para la

comunidad brasileña en Japón. También compartieron una visión común de que los dos países

seguirían colaborando estrechamente con un carácter de responsabilidad compartida para hacer frente a los problemas en esta área.

24. Los dos líderes expresaron su apoyo para promover continuamente bilateral cooperación en el ámbito de la justicia, tanto en materia penal y civil. El Primer Ministro Shinzo Abe informó que el "Tratado entre Japón y la República Federativa del Brasil en el traslado de personas condenadas" fue aprobado por la Dieta Nacional de Japón en junio de 2014. La presidenta Dilma Rousseff dio la bienvenida a este progreso y expresó su intención de acelerar los procedimientos internos

para la pronta conclusión de los requisitos constitucionales necesarios para la entrada en vigor del Tratado.

25. Los dos líderes tomaron nota con satisfacción de la cooperación en curso en el campo de la seguridad social, reforzada por la entrada en vigor del Acuerdo Bilateral en esta área en 2012. También se tomó nota con satisfacción del importante trabajo realizado por el Foro Consular bilateral, lo que permite una discusión abierta y medidas conjuntas en relación con diversos temas de la agenda bilateral. En este respecto, expresaron su intención de convocar una reunión del Foro a la

mayor brevedad posible.

26. La presidenta Dilma Rousseff agradeció la decisión de Japón de introducir el sistema de múltiple visado de entrada para los titulares de pasaportes ordinarios de Brasil y el primer ministro Shinzo Abe dio la bienvenida a la decisión de Brasil de relajar los requisitos de visado para los japoneses titulares de pasaportes ordinarios. Los dos líderes dieron la bienvenida a la mutua renuncia de requisitos de visa para los titulares de pasaportes diplomáticos y oficiales que se introdujo el pasado

año.

Intercambios culturales, deportivos y de personas

27. primer ministro Shinzo Abe expresó su agradecimiento al Brasil por su contribución a la promoción de la cultura del fútbol en Japón en los últimos años y especialmente por su exitosa organización de la Copa Mundial de la FIFA 2014. Él, además, elogió la decisión de Brasil de utilizar la Copa del Mundo para llamar la atención de la lucha contra el racismo. La presidenta Dilma Rousseff felicitó a Japón por acoger los Juegos Olímpicos y Paralímpicos de Tokio 2020 y expresó la voluntad de Brasil, de cooperar en la organización del evento.

28. primer ministro, Shinzo Abe, reiteró la importancia de promover el "Programa del Deporte para el mañana", para el éxito de los Juegos Olímpicos de 2020 y Juegos Paralímpicos de Tokio. Expresó su intención de trabajar con Brasil para este propósito. Los dos líderes afirmaron que trabajarían juntos con socios del mundo para mantener el impulso de la lucha contra el hambre y la desnutrición en un seguimiento del programa de nutrición que se inició durante los Juegos de Londres 2012 y se espera continuar en los Juegos de Río 2016 y Tokio 2020.

Asuntos Globales y Regionales

29. Los dos líderes confirmaron que los dos países continuarán colaborando con la Organización Mundial del Comercio para fortalecer el sistema multilateral de comercio.

En este sentido, ambos líderes reafirmaron su apoyo a un proceso abierto, inclusivo, no discriminatorio del sistema multilateral, transparente y basado en normas y comprometido a continuar sus esfuerzos hacia la conclusión exitosa de la Ronda de Doha para el Desarrollo, a raíz de los resultados positivos de la novena Conferencia Ministerial celebrada en Bali, Indonesia, en 2013.

30. Los dos líderes destacaron el papel crucial del G20 para impulsar la economía mundial y crear puestos de trabajo.

31. Ambos líderes subrayaron su firme compromiso con el fortalecimiento de su estrecha colaboración y la cooperación en las áreas de la Seguridad de las Naciones Unidas. La reforma del Consejo, el desarme y la no proliferación, el desarrollo sostenible, el medio ambiente, el cambio climático, los derechos humanos, la paz y la seguridad internacionales y la economía mundial en las Naciones Unidas, incluidos sus organismos, fondos y programas, la OMC y otros foros multilaterales.

32. Los dos líderes volvieron a insistir en su determinación de contribuir a la pronta realización de la reforma de las Naciones Unidas, incluida la ampliación del Consejo de Seguridad en tanto permanentes como no permanentes, en particular a través de los esfuerzos del G-4 (que también incluye a la India y Alemania), para reflejar mejor las realidades de la comunidad internacional en el siglo 21 y, por tanto, mejorar la representatividad, legitimidad y eficacia del Consejo de Seguridad. Ellos subrayaron que casi 70 años después de la creación de las Naciones Unidas y 10 años después de la aprobación del Documento Final de la Cumbre Mundial de 2005, ha llegado el tiempo para lograr resultados concretos en este proceso desde hace mucho tiempo en vista del 70 aniversario de las Naciones Unidas en 2015 En este contexto, Brasil y Japón reiteraron su apoyo mutuo a los miembros permanentes de cada uno en un Consejo de Seguridad de la ONU reformado. El lado brasileño reiteró su apoyo a la candi-

datura de Japón para un asiento no permanente en el Consejo de Seguridad (2016-2017 mandato).

33. Los dos líderes celebraron la reciente reunión del Mecanismo de consulta Brasil - Japón sobre temas de la ONU en Tokio (20 de julio de 2014).

34. Los dos líderes reafirmaron su compromiso con la igualdad de género y el empoderamiento de las mujeres, tanto a nivel nacional e internacional, y expresó su agradecimiento por los esfuerzos de los demás en este sentido. La Presidente Dilma Rousseff dio la bienvenida a la iniciativa del Japón para promover una "sociedad donde las mujeres brillen", lanzado en septiembre de 2013, y expresó su interés en compartir la experiencia del gobierno brasileño en las políticas públicas para las mujeres, tales como el Pacto Nacional para la Lucha contra la Violencia contra la Mujer, que abarca el programa "Mujer, vivir sin violencia".

35. Los dos líderes subrayaron la importancia de que los dos países se unan a la prevención de conflictos, así como la resolución pacífica de las controversias y ha subrayado que cualquier acción o medidas adoptadas por la comunidad internacional con el fin de resolver conflictos deben estar en conformidad con la Carta de las Naciones Unidas y Derecho Internacional.

36. Los dos líderes confirmaron las contribuciones relevantes de sus países ante la ONU en

operaciones de mantenimiento de la paz, y destacaron su papel en la promoción internacional de

la paz y la seguridad. También subrayaron la importancia de un enfoque integrado de consolidación de la paz después de los conflictos que promueve al mismo tiempo la seguridad y el desarrollo.

37. Expresando su profunda preocupación por las consecuencias catastróficas para la vida humana,

como resultado del uso de las armas nucleares, Brasil y Japón destacaron su compromiso con la eliminación total de esas armas compartida. Los dos líderes renovaron el compromiso de sus Estados en el Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares (TNP) y la aplicación de la Revisión del Plan de Acción de la Conferencia TNP de 2010. Ellos compartieron la opinión de que el actual ciclo de revisión del TNP, que se concluirá en 2015, debería dar lugar a una aceleración de la

aplicación de todas las obligaciones del TNP, en particular, el artículo VI del Tratado.

38. primer ministro Shinzo Abe explicó la determinación del Japón de contribuir aún más proactivamente a la paz, la estabilidad y la prosperidad de la comunidad internacional bajo la política de "Contribución proactiva a la Paz", basada en el principio de la cooperación internacional y su decisión del Gabinete del 1 de julio de 2014, sobre Desarrollo de la Legislación de Seguridad Seamless. La presidenta Dilma Rousseff expresó su expectativa de que Japón seguirá desempeñando un papel importante para la paz, la estabilidad y la prosperidad en el mundo.

39. Ambos líderes intercambiaron puntos de vista sobre numerosos temas globales y regionales,

especialmente en Asia y América Latina. Subrayaron la necesidad de asegurar que disputas y asuntos internacionales deben resolverse pacíficamente y en conformidad con el derecho internacional y no por la fuerza.

40. Los dos líderes también expresaron su apoyo al proceso de revisión de los 10 años de los resultados de la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información y reafirmaron su compromiso hacia la solución de los retos relacionados con Internet por la gobernanza y la brecha digital, con el fin de lograr plenamente inclusiva, democrática, transparente y orientada al desarrollo sociedades de la información.

41. primer ministro Shinzo Abe expresó su agradecimiento por aceptar ser sede de la reunión NETmundial, que tuvo lugar en São Paulo en abril de 2014.

Los dos líderes celebraron la "Declaración NETmundial multilateral", como así los principios y hoja de ruta propuesta que para la gobernanza de Internet transmitieron en el mismo, y reafirmaron su visión compartida de un Internet libre, abierto e innovador, basado en una sociedad participativa, un gobierno transparente y democrático, con pleno respeto a los derechos humanos.

42. Los dos líderes expresaron su preocupación por el continuo desarrollo de armas nucleares y los programas de misiles balísticos en Corea del Norte. Instaron a este país, a abandonar todos los programas nucleares y de misiles balísticos de manera completa, verificable y de manera irreversible, y para cumplir plenamente con sus obligaciones en virtud de las Resoluciones pertinentes del CSNU y sus compromisos en virtud de las conversaciones a seis bandas de 2005

Charlas Declaración Conjunta. También instaron firmemente a Corea del Norte a adoptar medidas concretas, acciones para la resolución de los secuestros, emitir y hacer frente a otros derechos humanos y las cuestiones humanitarias, en particular mediante una constructiva participación en los mecanismos multilaterales de derechos humanos.

43. Los dos líderes expresaron su profunda preocupación por el deterioro de la situación humanitaria en Siria y los países vecinos y condenó el aumento de violaciones de los derechos humanos por todas partes. Hicieron un llamamiento a todas las partes a comprometerse de inmediato en un alto el fuego total, para poner fin a la violencia y para permitir y facilitar el acceso inmediato, seguro y sin trabas a los actores humanitarios, en el cumplimiento de las resoluciones del Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas 2139 y 2165 (2014). Pusieron de relieve que sólo un proceso político inclusivo, dirigido por los Sirios, como se recomienda en el Grupo de Acción sobre Siria Comunicado final

publicado en 2012, podría conducir a la paz y a la protección efectiva de los civiles.

44. Los dos líderes expresaron su profunda preocupación por la violencia y el deterioro de la situación como consecuencia de la crisis relacionada con Gaza y la pérdida de vida de los civiles, incluyendo mujeres y niños. Condenaron el uso desproporcionado de la fuerza y la violencia contra los civiles. Ambos líderes pidieron para un inmediato alto el fuego e instó a todas las partes a que actúen con la máxima moderación y evitar una mayor escalada de la violencia y las víctimas civiles.

También hicieron hincapié en su compromiso de contribuir a una solución amplia, justa y una solución duradera del conflicto árabe-israelí, que es un componente fundamental para la construcción de la paz en el Oriente Medio. Pidieron una pronta reanudación de las nego-

ciaciones, lo que lleva a una solución de dos Estados por el que Israel y Palestina vivan uno al lado del otro en paz y seguridad.

45. Ambos líderes subrayaron el papel y las contribuciones del FOCALAE (Foro de Asia Oriental - Cooperación América Latina) para reunir a las dos regiones y afirmaron su apoyo a su continuo desarrollo. El Primer Ministro Shinzo Abe reconoció el importante papel de la CELAC (Comunidad de América Latina y el Caribe) y el importante papel de Brasil en su organización.

El lado brasileño se ha comprometido a transmitir a otros miembros el interés de Japón para establecer un diálogo de alto nivel con la CELAC.

46. La presidenta Dilma Rousseff dio la bienvenida a la admisión de Japón como Asociado

Observador en la CPLP (Comunidad de Países de Lengua Portuguesa) en la reciente CPLP Cumbre en Dili, Timor Oriental. Los dos líderes compartieron la opinión de que el estatus adquirido por Japón en el marco de la CPLP puede abrir nuevos caminos de la cooperación entre los dos países.

Desarrollo Sostenible, Programa para el Desarrollo Post-2015 y el Cambio climático

47 Los dos líderes reafirmaron que trabajarán juntos para formular una agenda post-2015 de desarrollo que se base en la consecución de Rio + 20, y que avance en los Objetivos de Desarrollo del Milenio no logrados y se direccionen coherentemente los desafíos interrelacionados de erradicación de la pobreza y el desarrollo sostenible.

También hicieron hincapié en el papel positivo de las energías renovables en el contexto del

desarrollo sostenible.

48. Los dos líderes reafirmaron que van a cooperar con el Tercer Mundo en la Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Reducción del Riesgo de Desastres 2015 y el establecimiento de

un sucesor para el Marco de Acción de Hyogo para 2005-2015.

49. Ambos líderes coincidieron en que sobre las acciones urgentes y concretas, están obligados a

frente al cambio climático y reafirmaron su compromiso con las Naciones Unidas y el Convenio Marco sobre el Cambio Climático (CMNUCC) como el principal instrumento internacional sobre el tema. Ambos líderes pidieron un acuerdo justo, ambicioso y eficaz acuerdo de que es aplicable a todos bajo la Convención, que se adoptará en 2015, en la Conferencia 21 de las Partes (París, 2015), basado en decisiones pasadas adoptada en la COP. Los dos líderes se sienten orgullosos de contribuir al diálogo multilateral por la co-organización de la Reunión Informal sobre Nuevas medidas contra

Cambio Climático, celebrado anualmente desde 2002, con amplia participación de los países

y servir como una ocasión para la evaluación y el intercambio de ideas sobre el progreso de la negociación. Brasil dio la bienvenida a la promesa de Japón de proporcionar USD 16 mil millones

para las medidas de mitigación y adaptación en los países en desarrollo durante el 2013-2015 período. Japón felicitó al Brasil por su éxito en la lucha contra deforestación y tomó nota de la eficacia de la estrategia de Brasil en la selección lo que hasta hace poco era la principal fuente de sus emisiones.

50. Japón acogió con satisfacción la ratificación por Brasil del Internacional de Maderas Tropicales

Acuerdo (CIMT) de 2006, y los dos líderes expresaron su intención de trabajar juntos en la lucha contra la deforestación, así como la promoción sostenible de los bosques gestión. En ese contexto, Brasil subrayó la importancia de la Amazonía fondo como instrumento para recaudar donaciones para proyectos que eviten, monitorear y combatir la deforestación, así como promover la onservación y el uso sostenible de los bosques, principalmente en el bioma amazónico.

51. Brasil agradeció la asistencia técnica de Japón más de veinte años para sonido gestión del mercurio en Brasil. Los dos líderes celebraron la adopción y apertura a la firma del Convenio de Minamata sobre el Mercurio en Kumamoto en Octubre de 2013 y compartió la importancia de la pronta entrada en vigor del Convención. Teniendo en cuenta la nueva asistencia técnica de Japón diseñado para prevención de la contaminación por mercurio, los líderes reafirmaron su intención de trabajar juntos en este campo de la prevención de la contaminación por mercurio.

52. Los dos líderes confirmaron sus continuos esfuerzos hacia la aceleración de crecimiento de calidad en África, así como el logro del Milenio. Objetivos de Desarrollo.

#### Consideraciones Finales

53. Los dos líderes tomaron nota con satisfacción del reciente intercambio de instrumentos bilaterales, instrumentos que se adjunta en el anexo.

54. Los dos líderes confirmaron que la visita oficial del primer ministro Shinzo Abe logrado muchos resultados positivos. El primer ministro, Shinzo Abe, agradeció al presidente

Dilma Rousseff por la cálida acogida y generosa hospitalidad que le y su delegación durante la visita. El primer ministro Shinzo Abe expresó su

expectativa de que la presidenta Dilma Rousseff visitaría Japón a un mutuo momento conveniente.

Brasilia, 01 de agosto 2014